

พ ร ะ ธ ร ร ม 1 เธสะโลนิกา 1 Thessalonians

1 จดหมายฉบับนี้จากข้าพเจ้าเปาโล สilas¹และทิโมธี

ถึง

คริสตจักรแห่งชาวเธสะโลนิกาในพระเจ้าพระบิดาและองค์พระเยซูคริสต์เจ้า
ขอพระคุณและสันติสุขมีแก่ท่านทั้งหลาย²

ขอบพระคุณและทูลขอ

2 เราขอบพระคุณพระเจ้าเนื่องด้วยพวกท่านทั้งปวง
และอธิษฐานเพื่อท่านเสมอ 3 ต่อเบื้องพระพักตร์พระเจ้าและพระบิดาของเรา
เราระลึกอยู่เสมอมิได้ขาดถึงผลงานของท่านที่เกิดจากความเชื่อ
ถึงการลงแรงทำงานหนักของท่านที่เป็นผลจากความรัก
และถึงการสู้ทนของท่านที่รับแรงบันดาลใจจากความหวังในพระเยซูคริสต์เจ้า
ของ เ ร า

4 พี่น้องทั้งหลายผู้เป็นที่รักของพระเจ้า เรารู้ว่าพระองค์ทรงเลือกสรรท่าน
5 เพราะข่าวประเสริฐของเรามาถึงท่าน มิใช่เพียงด้วยถ้อยคำเท่านั้น
แต่ด้วยฤทธิ์อำนาจ ด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ และด้วยความเชื่อมั่นอันลึกซึ้ง
ท่านทราบที่เราใช้ชีวิตอย่างไรในหมู่พวก ท่านเพื่อเห็นแก่ท่าน
6 ท่านได้ทำตามอย่างเราและองค์พระผู้เป็นเจ้า ทั้งๆ ที่ต้องทนทุกข์อย่างหนัก
ท่านก็รับข่าวประเสริฐด้วยความชื่นชมยินดีซึ่งพระวิญญาณบริสุทธิ์ประทานให้
7 ดังนั้นท่านจึงเป็นแบบอย่างแก่ผู้เชื่อทั้งปวงในแคว้นมาซิโดเนีย
และแคว้นอากายา

¹ 1:1 ภาษากรีกว่า สิลวานัส

² ต้นฉบับเก่าแก่บางสำเนาว่า แก่ท่านทั้งหลาย

จากพระเจ้าพระบิดาของเราและองค์พระเยซูคริสต์เจ้า

8 ข้าวประเสริฐแห่งองค์พระผู้เป็นเจ้าของเจ้าเลื่องลือจากพวกท่านออกไป
ไม่เฉพาะในแคว้นมาซิโดเนียและแคว้นอากายา
ความเชื่อในพระเจ้าของท่านยังโด่งดังไปทั่วทุกแห่งหน
ฉะนั้นเราจึงไม่ต้องพูดถึงอีก 9 เพราะเขาเหล่านั้นเองเล่ากันว่า
พวกท่านต้อนรับเราอย่างไร และยังบอกว่า
ท่านได้หันจากรูปเคารพมาหาพระเจ้า
เพื่อรับใช้พระเจ้าเที่ยงแท้ผู้ทรงพระชนม์อยู่
10 และรอคอยพระบุตรของพระองค์จากสวรรค์
ผู้ซึ่งพระองค์ทรงให้เป็นขึ้นจากความตาย
คือพระเยซูผู้ทรงช่วยเราทั้งหลายจากพระพิโรธที่จะมาถึง

พันธกิจของเปาโลที่เมืองเรสะโลนิกา

2 พี่น้องทั้งหลาย ท่านทราบอยู่ว่า
การที่เรามาเยี่ยมท่านทั้งหลายนั้นก็มิได้สูญเปล่า
2 ก่อนหน้านี้เราเผชิญความทุกข์ยากและถูกสบประมาทที่เมืองฟีลิปปี
ตั้งที่ท่านทราบอยู่ แต่โดยการทรงช่วยของพระเจ้าของเรา
เราจึงกล้าประกาศข่าวประเสริฐของพระองค์แก่ท่านทั้งหลาย
ที่ถูกต่อต้านอย่างหนัก 3 เพราะเรามีได้กล่าวด้วยแรงจูงใจผิแดดๆ หรือเสื่อมทราม
ไม่ได้ใช้อุบายหลอกล่อ 4 แต่ในทางตรงกันข้าม
เราประกาศในฐานะผู้ที่พระเจ้าทรงเห็นชอบที่จะมอบหมายข่าวประเสริฐให้
เราไม่ได้พยายามเอาใจมนุษย์
แต่มุ่งให้พระเจ้าผู้ทรงตรวจสอบจิตใจเรานั้นพอพระทัย 5 ท่านทราบว่า
เราไม่เคยประจบเอาใจหรือใส่หน้ากากปิดบังความโลภ
พระเจ้าทรงเป็นพยานให้เราได้ 6 เราไม่ได้ไฝหาการยกย่องจากมนุษย์
ไม่ว่าจากพวกท่านหรือใครอื่น

ในฐานะอัครทูตของพระคริสต์ เราอาจจะเป็นภาระท่านก็ได้
7 แต่เราก็อ่อนโยนเมื่ออยู่ท่ามกลางพวกท่าน เหมือนแม่ถนนมดลูกลูกน้อย
8 เรารักท่านทั้งหลายมาก จนเรายินดีที่จะแบ่งปันกับท่าน
ไม่เฉพาะข่าวประเสริฐของพระเจ้าเท่านั้น ถึงชีวิตของเราเองก็ยิ่งพลีให้ได้
ในเมื่อท่านเป็นที่รักของเรายิ่งนัก 9 พี่น้องทั้งหลาย
เรามั่นใจว่าท่านจดจำความลำบากตรากตรำของเราได้
เราทำงานหามรุ่งหามค่ำเพื่อจะไม่ต้องเป็นภาระแก่ผู้ใดเลย
ขณะประกาศข่าวประเสริฐของพระเจ้าแก่ท่าน
10 ท่านและพระเจ้าทรงเป็นพยานได้ว่า เราบริสุทธิ์เที่ยงธรรม
และไม่มีที่ติเพียงไรเมื่ออยู่ท่ามกลางพวกท่านที่เชื่อ
11 เพราะท่านรู้ว่าเราได้ปฏิบัติต่อท่านแต่ละคนเหมือนพ่อปฏิบัติต่อลูกของตนเอง
12 เราหนุนใจ ปลอบใจ และกำชับท่านให้ดำเนินชีวิตที่คู่ควรต่อพระเจ้า
ผู้ทรงเรียกท่านมาสู่อาณาจักรและพระสิริของพระองค์
13 เราขอบพระคุณพระเจ้าอยู่เสมอ เพราะเมื่อท่านรับพระวาทะของพระเจ้า
ซึ่งได้ยินจากเรา ท่านไม่ได้รับไว้อย่างถ้อยคำของมนุษย์
แต่รับไว้ตามที่เป็นจริง คือเป็นพระวาทะของพระเจ้า
ซึ่งกำลังทำกิจอยู่ภายในท่านทั้งหลายที่เชื่อ 14 พี่น้องทั้งหลาย
ท่านก็เหมือนกับคริสตจักรของพระเจ้าที่แคว้นยูเดีย ซึ่งอยู่ในพระเยซูคริสต์
คือท่านต้องเผชิญความทุกข์ยากจากพี่น้องร่วมถิ่นของตนเอง
เหมือนที่คริสตจักรเหล่านั้นได้รับจากพวกยิว
15 พวกเขาได้ประหารองค์พระเยซูเจ้า เช่นฆ่าเหล่าผู้เผยพระวาทะ
และขับไล่พวกเราออกมา
เขาทำให้พระเจ้าไม่พอพระทัยและเป็นศัตรูกับคนทั้งปวง
16 โดยการพยายามขัดขวางไม่ให้เราประกาศแก่คนต่างชาติเพื่อให้คนเหล่านี้
ได้รับความรอด ด้วยการกระทำเหล่านี้

พวกเขาได้พอกพูนบาปผิดให้เต็มพิกัด
พระพิโรธของพระเจ้าจึงมาถึงพวกเขาในที่สุด³

เปาโลอยากมาเยี่ยมพี่น้องชาวเธสะโลนิกา

17 พี่น้องทั้งหลาย เมื่อเราต้องพรากจากท่านไปชั่วระยะหนึ่ง
(จากไปเพียงกายแต่ใจยังอยู่) เราปรารถนาอย่างแรงกล้าที่จะพบท่าน
จึงพยายามทำทุกวิถีทางที่จะมาพบกับท่านอีก

18 เพราะเราอยากมาหาท่านจริงๆ ข้าพเจ้าเปาโลอยากจะมาครั้งแล้วครั้งเล่า
แต่ซาตานได้ขัดขวางเราไว้ 19 เพราะอะไรเล่าเป็นความหวังของเรา?

เป็นความชื่นชมยินดีของเราหรือเป็นมงกุฎซึ่งเราจะภาคภูมิใจต่อเบื้องพระพักตร์
องค์พระเยซูคริสต์เจ้าเมื่อพระองค์เสด็จมา? มิใช่พวกท่านหรือ?

20 ด้วยว่าท่านเป็นความภาคภูมิใจและเป็นความชื่นชมยินดีของเราอย่างแท้จริง

3 ฉะนั้นเมื่อเราทนต่อไปไม่ไหว

จึงเห็นควรให้ปล่อยเราไว้ที่กรุงเอเธนส์แต่ลำพัง

2 และส่งทิโมธีผู้เป็นน้องของเรา

และเพื่อนร่วมรับใช้พระเจ้า⁴ ในการเผยแพร่ข่าวประเสริฐของพระคริสต์มาเสริม
กำลังและหนุนใจท่านให้เข้มแข็งในความเชื่อ

3 เพื่อจะไม่มีใครสั่นคลอนไปกับการกดขี่ข่มเหงเหล่านี้

ท่านยอมทราบดีว่าพวกเราถูกกำหนดไว้แล้วเพื่อการนั้น

4 อันที่จริงเมื่อเราอยู่กับท่าน เราพรับบอกท่านไว้แล้วว่า

เราจะต้องเผชิญการกดขี่ข่มเหง แล้วก็เป็นจริงตามนั้น ดังที่ท่านทราบดีอยู่แล้ว

³ 2:16 หรือ อย่างเต็มขนาด

⁴ 3:2 บางต้นฉบับว่า น้องของเรา และเพื่อนร่วมงาน ต้นฉบับอื่นๆ ว่า
น้องของเราและผู้รับใช้พระเจ้า

5 ด้วยเหตุนี้ เมื่อข้าพเจ้าทนคอยต่อไปอีกไม่ได้ จึงส่งคนมาดูความเชื่อของท่าน
ข้าพเจ้ากลัวว่าซาตาน⁵อาจจะล่อลวงท่านในทางใดทางหนึ่งเข้าแล้ว
และความพยายามของเราก็อาจจะสูญเปล่า

รายงานที่น่าชื่นใจของทิโมธี

6 แต่บัดนี้ทิโมธีได้กลับมาถึงแล้ว

และได้แจ้งข่าวดีเกี่ยวกับความเชื่อและความรักของท่าน เขาบอกเราว่า
ท่านระลึกถึงเราในด้านดีเสมอและอยากเห็นหน้าเรา

เหมือนที่เราก็คงอยากเห็นหน้าท่านเช่นกัน 7 ฉะนั้นพี่น้องทั้งหลาย

ในการทนทุกข์และถูกข่มเหงทั้งสี่ของเรา ความเชื่อของท่านก็หนุนใจเรา

8 ตอนนี้เรามีชีวิตชีวาจริงๆ เพราะท่านยืนยันมั่นคงในองค์พระผู้เป็นเจ้า

9 เราจะขอบพระคุณพระเจ้าสำหรับพวกท่านอย่างไรดีหนอ?

จึงจะสมกับความชื่นชมยินดีทั้งปวงที่เรามีจำเพาะพระพักตร์พระเจ้าของเราเนื่อง
งด้วยพวกท่าน 10 ทั่ววันทั้งคืน เราจะมีนมัสการอธิษฐานขอให้พบท่านอีก

จะได้เพิ่มเติมความเชื่อส่วนที่ยังขาดอยู่ของท่านให้เต็มบริบูรณ์

11 บัดนี้ ขอบพระเจ้าพระบิดาของเรา และพระเยซูเจ้าของเรา

ทรงเปิดทางให้เราพบท่าน

12 ขององค์พระผู้เป็นเจ้าทรงให้ความรักของท่านเพิ่มพูนขึ้นจนล้นไหลไปถึงซึ่ง
กันและกันและถึงคนอื่นๆ ทั้งปวงด้วยเหมือนดังที่เรารักท่าน

13 ขอทรงหนุนจิตใจท่านให้เข้มแข็ง

เพื่อท่านจะบริสุทธิ์ไร้ที่ติจำเพาะพระพักตร์พระเจ้า พระบิดาของเรา

เมื่อองค์พระเยซูเจ้าของเราเสด็จมาพร้อมกับบริสุทธิ์ชนทั้งปวงของพระองค์

ชีวิตที่พระเจ้าพอพระทัย

⁵ 3:5 หรือ ผู้ทดลอง

4 สุดท้ายนี้ พี่น้องทั้งหลาย

เราได้สั่งสอนท่านให้ดำเนินชีวิตอย่างที่พระเจ้าพอพระทัย

อันที่จริงท่านก็ทำเช่นนั้นอยู่แล้ว

แต่บัดนี้เราขอวิงวอนและเร้าใจท่านในองค์พระเยซูเจ้าให้ทำสิ่งนี้มากยิ่งขึ้น

2 เพราะท่านทราบถึงคำสั่งสอนต่างๆ

ที่เรามอบให้แก่ท่านโดยสิทธิอำนาจแห่งองค์พระเยซูเจ้า

3 พระเจ้าทรงประสงค์ให้ท่านได้รับการชำระให้บริสุทธิ์

คือให้ท่านหลีกเลี่ยงจากการผิดศีล ๑๐ ประการ

4 ให้ท่านแต่ละคนรู้จักควบคุมร่างกายของตน⁶ ในทางที่บริสุทธิ์น่านับถือ

5 ไม่ใช่มีวเมาในราคะตัณหาเหมือนคนนอกศาสนาซึ่งไม่รู้จักพระเจ้า

6 อย่าให้ผู้ใดล่วงเกินหรือทำผิดต่อพี่น้องในเรื่องนี้

องค์พระผู้เป็นเจ้าจะทรงลงโทษคนที่ทำบาปอย่างนั้น

ดังที่เราได้กล่าวเตือนท่านแล้ว

7 ด้วยว่าพระเจ้ามิได้ทรงเรียกเราให้เป็นคนมีมลทิน

แต่ทรงให้เราดำเนินชีวิตอันบริสุทธิ์ 8 ฉะนั้นคนที่ละเลยคำสอนนี้

มิได้ปฏิบัติสมนุษย์

แต่ปฏิบัติเสฐพระเจ้าผู้ประทานพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์แก่ท่านทั้งหลาย

9 เราไม่จำเป็นต้องเขียนถึงท่านเกี่ยวกับความรักฉันพี่น้อง

เพราะพระเจ้าทรงสอนท่านเองอยู่แล้วให้รักกัน

10 และที่จริงท่านก็รักพี่น้องทั้งปวงทั่วแคว้นมาซิโดเนีย ถึงกระนั้น

พี่น้องทั้งหลาย เราขอเร้าใจให้ท่านรักพี่น้องยิ่งขึ้นอีก

11 ท่านจงมุ่งมาดว่าจะดำเนินชีวิตอันสงบ จะเอาใจใส่ธุรกิจของตน

และจะลงมือทำงานเอง เหมือนดังที่เราได้บอกท่านไว้

⁶ 4:4 หรือ อยู่กับภรรยาของตน หรือ มีภรรยา

12 เพื่อชีวิตประจำวันของท่านจะเป็นที่นับถือของคนภายนอก
และไม่ต้องพึ่งพาใคร

การเสด็จมาขององค์พระผู้เป็นเจ้า

13 พี่น้องทั้งหลาย เราไม่ยากให้ท่านไม่รู้ความจริงเกี่ยวกับคนที่ล่องลับไป
หรือทุกข์โศกเหมือนคนอื่นๆ ซึ่งไม่มีความหวัง

14 เราเชื่ออยู่ว่าพระเยซูสิ้นพระชนม์และทรงเป็นขึ้นอีก

เราจึงเชื่อว่าพระเจ้าจะทรงให้ผู้ที่ล่องลับไปในพระเยซูมากับพระเยซูอีก

15 เราขอบอกท่านตามพระดำรัสขององค์พระผู้เป็นเจ้าเองว่า
พวกเราผู้ที่ยังมีชีวิตผู้ซึ่งเหลืออยู่จนองค์พระผู้เป็นเจ้าเสด็จมา
จะไม่ขึ้นหน้าไปก่อนผู้ที่ล่องลับไปอย่างแน่นอน

16 ด้วยว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าเองจะเสด็จลงมาจากสวรรค์ด้วยพระบัญญัติก้อง
ด้วยเสียงแห่งเทพบดีและเสียงแตรของพระเจ้า
และผู้ที่ยืนในพระคริสต์จะเป็นขึ้นก่อน

17 จากนั้นพวกเราผู้ที่ยังมีชีวิตและเหลืออยู่ก็จะถูกรับขึ้นไปในเมฆพร้อมกับคน
เหล่านั้น

เพื่อไปเฝ้าองค์พระผู้เป็นเจ้าในฟ้าอากาศและเราจะอยู่กับองค์พระผู้เป็นเจ้าตลอด
นิรันดร์ 18 ฉะนั้นจงหนุนใจกันด้วยข้อความเหล่านี้เถิด

5 พี่น้องทั้งหลาย เราไม่จำเป็นต้องเขียนบอกท่านว่าเป็นวันเวลาใด

2 เพราะท่านรู้ดีว่าวันขององค์พระผู้เป็นเจ้าจะมาถึงเหมือนขโมยในยามวิกาล

3 ขณะที่ผู้คนกำลังพูดกันว่า “สงบสุขและปลอดภัย”

ขณะนั้นหายนะก็จะมาถึงพวกเขาในฉับพลัน

เหมือนการเจ็บท้องจะคลอดที่เกิดขึ้นกับหญิงมีครรภ์

และคนเหล่านั้นจะหนีไม่พ้น

4 แต่พี่น้องทั้งหลาย ท่านไม่ได้อยู่ในความมืด

เพื่อว่าวันนั้นจะไม่ทำให้ท่านประหลาดใจเหมือนขโมยมา

5พวกท่านล้วนเป็นลูกของความสว่าง เป็นลูกของกลางวัน
เราไม่ได้เป็นของกลางคืนหรือของความมืด 6ฉะนั้นเราอย่าเหมือนคนอื่นๆ
ที่หลับใหล แต่จงตื่นตัวและควบคุมตนเอง 7ด้วยว่าผู้ที่หลับก็หลับเวลากลางคืน
ผู้ที่เมามายก็เมามายตอนกลางคืน 8แต่เพราะเราอยู่ฝ่ายกลางวัน
ให้เรา รู้จักบังคับตน สวมความเชื่อและความรักเป็นเกราะกำบังอก
มีความหวังใจในความรอดเป็นหมวกเหล็ก
9ด้วยว่าพระเจ้ามิได้ทรงกำหนดให้เราเผชิญพระพิโรธ
แต่ทรงให้รับความรอดโดยทางองค์พระเยซูคริสต์เจ้าของเรา
10พระองค์ได้สิ้นพระชนม์เพื่อเรา
เพื่อไม่ว่าเราจะอยู่หรือตายก็จะมีชีวิตกับพระองค์
11เหตุฉะนั้นจงหนุนใจกันและเสริมสร้างซึ่งกันและกันขึ้น
เหมือนดังที่ท่านก็กำลังทำอยู่แล้ว

คำสั่งสอนตอนสุดท้าย

12 พี่น้องทั้งหลาย ขอให้ท่านนับถือผู้ที่ทำงานหนักในหมู่ท่าน
ผู้ที่ปกครองดูแลพวกท่านในองค์พระผู้เป็นเจ้าและผู้ที่ตักเตือนท่าน
13จงเคารพรักเขาเหล่านั้นให้มาก เนื่องด้วยการที่เขากระทำ
จงอยู่ร่วมกันอย่างสงบสุข 14พี่น้องทั้งหลาย
เราขอเร้าใจท่านให้ตักเตือนคนที่เกียจคร้าน หนุนใจผู้ที่ขลาดอาย
ช่วยเหลือผู้ที่อ่อนแอ อดทนกับทุกคน 15จงสวดส่งดูแล
อย่าให้ใครทำชั่วตอบแทนการชั่ว แต่จงพากเพียรทำดีต่อกัน และดีต่อคนอื่นๆ
เ ส ม อ

16 จงแจ่มใสเบิกบานอยู่เสมอ 17จงอธิษฐานอยู่เสมอ
18จงขอบพระคุณในทุกสถานการณ์
เพราะนี่คือพระประสงค์ของพระเจ้าสำหรับท่านทั้งหลายในพระเยซูคริสต์

19 อย่าดับไฟแห่งพระวิญญาณ 20อย่าลบหลู่คำเผยพระวจนะ
21จงทดสอบทุกสิ่ง จงยึดมั่นในสิ่งที่ดี 22จงหลีกเลี่ยงความชั่วทุกชนิด
23 ขอพระเจ้าเองผู้ทรงเป็นพระเจ้าแห่งสันติสุข
ทรงชำระท่านให้บริสุทธิ์หมดจด ขอให้ทั้งวิญญาณ จิตใจ
และร่างกายของท่านไว้ที่เดิมองค์พระเยซูคริสต์เจ้าของเราเสด็จมา
24พระองค์ผู้ทรงเรียกท่านนั้นทรงสัตย์ซื่อ และทรงกระทำตามที่ตรัสไว้
25 พี่น้องทั้งหลาย โปรดอธิษฐานเพื่อเรา
26จงทักทายบรรดาพี่น้องด้วยการจูมพิตอันบริสุทธิ์
27ข้าพเจ้าขอกำชับท่านต่อเบื้องพระพักตร์องค์พระผู้เป็นเจ้า
ให้อ่านจดหมายนี้ให้พี่น้องทั้งปวงฟัง
28

ขอพระคุณแห่งองค์พระเยซูคริสต์เจ้าของเราดำรงอยู่กับท่านทั้งหลายเถิด
ด